

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponieważ rozgoryczyli jego ducha, Z jego ust padły nierozważne słowa.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Właśnie przez nich był tak rozgoryczony, Że padły z jego ust nieprzemyślane słowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozdrażnili bowiem jego ducha i mówił <i>nierozważnie</i> swymi ustami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem rozdrażnili ducha jego, że wyrzekł co niesłuszne usty swemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Że rozdrażnili ducha jego i wyraził usty swymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo rozgoryczyli jego ducha i nierozważnie powiedział swymi wargami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo rozgoryczyli ducha jego, I wypowiedział nierozważne słowa ustami swymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo napełnili goryczą jego ducha i zaczął mówić nierozważnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo rozgoryczyli jego ducha, toteż przemówił nierozważnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdyż rozgoryczyli jego ducha, tak że przemówił nierozważnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він поклав ріки в пустині і проходить вод на спрагу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż rozjątrzyli Jego Ducha, niebacznie mówiąc swoimi ustami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rozgoryczyli bowiem jego ducha i wargami swymi zaczął mówić pochopnie.

¹⁾ <x>40 20:9-12</x>; <x>50 3:24-27</x>; <x>50 32:50-52</x>